



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

**Predmet:** KSC-BC-2020-07  
**Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja**

**Rešava:** sudija za prethodni postupak  
sudija Nikola Giju

**Sekretar:** dr Fidelma Donlon

**Datum:** 22. februar 2021.

**Jezik:** engleski

**Stepen tajnosti:** javno

---

**Javna redigovana verzija**

**odluke o neobelodanjivanju podataka o kontaktu sa svedocima**

---

**Specijalizovani tužilac**  
Džek Smit

**Odbrana Hisnija Gucatija**  
Džonatan Elistan Ris  
Hju Bouden

**Odbrana Nasima Haradinaja**  
Tobi Kedman  
Karl Bakli

**SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK**,<sup>1</sup> shodno članu 39(13) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 102(3), 103 i 108 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

## I. TOK POSTUPKA

1. Dana 25. odnosno 26. septembra 2020. Hisni Gucati (u daljem tekstu. g. Gucati) i Nasim Haradinaj (u daljem tekstu: g. Haradinaj) (zajedno: odbrana, odnosno optuženi) uhapšeni su<sup>2</sup> na Kosovu i prebačeni u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu, Holandija,<sup>3</sup> shodno nalogima za hapšenje i nalogima za njihovo prebacivanje.<sup>4</sup>

2. Dana 11. decembra 2020. sudija za prethodni postupak delimično je potvrdio optužnicu koju je podnelo Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo)<sup>5</sup> i

---

<sup>1</sup> KSC-BC-2020-07, F00061, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno. Pre ove odluke, predsednik je istog sudiju odredio za sudiju pojedinca; v. KSC-BC-2020-07, F00003, predsednik, *Odluka o određivanju sudije pojedinca shodno članu 33(2) Zakona*, 29. maj 2018, javno.

<sup>2</sup> KSC-BC-2020-07, F00015, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno; F00016, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno.

<sup>3</sup> KSC-BC-2020-07, F00018, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Hisnija Gucatiya u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 25. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1; F00020, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Nasima Haradinaja u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 26. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1.

<sup>4</sup> KSC-BC-2020-07, F00012/A01/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Hisnija Gucatiya*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A03/COR/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Nasima Haradinaja*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A02/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A04/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno.

<sup>5</sup> KSC-BC-2020-07, F00074/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice* (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju optužnice), 11. decembar 2020, javno.

naložio tužilaštvu da podnese revidiranu verziju potvrđene optužnice (u daljem tekstu: potvrđena optužnica).<sup>6</sup>

3. Dana 22. januara 2021. sudija za prethodni postupak doneo je okvirnu odluku o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima (u daljem tekstu: okvirna odluka o obelodanjivanju), u kojoj je utvrdio rokove za obelodanjivanje dokaza.<sup>7</sup>

4. Dana 29. januara 2021. tužilaštvo je podnelo zahtev da se ne obelodane određene informacije vezane za njegovo kontaktiranje tih svedoka (u daljem tekstu: zahtev tužilaštva).<sup>8</sup> Dana 10. februara 2021. g. Gucati dostavio je odgovor na zahtev tužilaštva.<sup>9</sup> Dana 11. februara 2021. svoj odgovor na zahtev tužilaštva dostavio je i g. Haradinaj.<sup>10</sup>

5. Dana 16. februara 2021. tužilaštvo je dostavilo dodatne informacije u vezi sa svojim zahtevom.<sup>11</sup>

---

<sup>6</sup> KSC-BC-2020-07, F00074/RED, F00075/A02, specijalizovani tužilac, *Redigovana optužnica* (u daljem tekstu: potvrđena optužnica), 14. decembar 2020, javno.

<sup>7</sup> KSC-BC-2020-07, F00104, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 22. januar 2021, javno, stav 85.

<sup>8</sup> KSC-BC-2020-07, F00107, specijalizovani tužilac, *Zahtev tužilaštva da se ne obelodane određeni podaci o kontaktu sa svedocima*, 29. januar 2021, poverljivo.

<sup>9</sup> KSC-BC-2020-07, F00119, odbrana, *Odgovor na zahtev tužilaštva da se ne obelodane određeni podaci o kontaktu sa svedocima* (u daljem tekstu: Gucatijev odgovor), 10. februar 2021, poverljivo.

<sup>10</sup> KSC-BC-2020-07, F00123, odbrana, *Odgovor odbrane na podnesak tužilaštva o obelodanjivanju pojedinih dokumenata zaplenjenih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK (podnesak KSC-BC-2020-07/F00110) i zahtev tužilaštva da se ne obelodane određeni podaci o kontaktu sa svedocima (podnesak KSC-BC-2020-07/F00107)* (u daljem tekstu: Haradinajev odgovor), 11. februar 2021, poverljivo. Sudija za prethodni postupak napominje da je g. Haradinaj svoj podnesak dostavio s jednim danom zakašnjenja. Sudija za prethodni postupak uprkos tome čini izuzetak i prihvata taj podnesak. Ipak, sudija za prethodni postupak naglašava da se, prema pravilu 76 Pravilnika, zahtevi za produženje roka podnose dovoljno vremena unapred da bi panel odluku o zahtevu mogao da donese pre isteka relevantnog roka.

<sup>11</sup> KSC-BC-2020-07, F00127, specijalizovani tužilac, *Podnesak s dodatnim informacijama relevantnim za podnesak KSC-BC-2020-07/F00107*, 16. februar 2021, poverljivo, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1.

## II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

6. Tužilaštvo je tokom istraga uspostavilo kontakt s određenim svedocima ili potencijalnim svedocima koji su govorili o posledicama koje su radnje optuženih imale po njih (u daljem tekstu: informacije na kojima se zasnivaju optužbe).<sup>12</sup> Tužilaštvo zna da za informacije na kojima se zasnivaju optužbe važi obaveza obelodanjivanja prema pravilu 102(3) odnosno pravilu 103 Pravilnika, ali smatra da te informacije uprkos tome treba zaštititi i ne obelodanjivati ih odbrani, shodno pravilu 108 Pravilnika.<sup>13</sup> Tužilaštvo tvrdi (i) da bi obelodanjivanje tih informacija značilo objektivnu i ozbiljnu opasnost, (ii) da je njihovo neobelodanjivanje apsolutno neophodno, (iii) da na raspolaganju stoji dovoljno kompenzatornih mera i (iv) da je neobelodanjivanje srazmerna mera.<sup>14</sup> Tužilaštvo smatra da je ponudilo odgovarajuće kompenzatorne mere, a u njih spada i (i) obelodanjivanje izjave jednog istražitelja s nizom primera u kojima su svedoci navodili da se osećaju ugroženim zbog toga što su optuženi širili informacije poverljivog i nejavnog karaktera (u daljem tekstu: istražiteljeva izjava)<sup>15</sup> i (ii) obelodanjivanje dodatka toj izjavi, u kom se pak navodi niz primera za druge svedoke koji ne dele osećanja kakva su izneli svedoci pomenuti u istražiteljevoj izjavi (u daljem tekstu: dodatak istražiteljevoj izjavi).<sup>16</sup>

7. Gospodin Gucati u svom odgovoru tvrdi da zahtev tužilaštva treba odbiti.<sup>17</sup> On smatra da tužilaštvo u zahtevu nije pokazalo (i) da postoje izuzetne okolnosti zbog kojih bi neobelodanjivanje bilo opravdano, (ii) da je neobelodanjivanje apsolutno neophodno,<sup>18</sup> ili (iii) da postoji „ozbiljna opasnost“ po bezbednost svedoka, žrtava

---

<sup>12</sup> Zahtev tužilaštva, stav 2

<sup>13</sup> Zahtev tužilaštva, stavovi 2, 14.

<sup>14</sup> Zahtev tužilaštva, stav 3.

<sup>15</sup> Zahtev tužilaštva, stav 11, gde se upućuje na dokument 084008-084010.

<sup>16</sup> Zahtev tužilaštva, stav 13, gde se upućuje na dokument 090142-090143.

<sup>17</sup> Gucatijev odgovor, stav 27.

<sup>18</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 16–17.

koje učestvuju u postupku ili članova njihovih porodica.<sup>19</sup> Gospodin Gucati smatra da da interes tužilaštva da se omoguće efikasne istrage i krivično gonjenje ili da dobije iskaze svedoka iz drugih predmeta nema prioritet u odnosu na pravo optuženih na pravično suđenje.<sup>20</sup> Konkretno, g. Gucati tvrdi da ima pravo da ospori sadržaj istražiteljeve izjave i da analizira materijal na koji se poziva dodatak istražiteljevoj izjavi.<sup>21</sup> Gospodin Gucati smatra da na raspolaganju stoji i niz drugih, manje restriktivnih mera koje se mogu i koje i treba primeniti, poput naloga na osnovu pravila 80(4)(d) Pravilnika i redigovanja materijala.<sup>22</sup>

8. Gospodin Haradinaj u svom odgovoru tvrdi da je zahtev tužilaštva „veoma širok u i velikoj meri neutemeljen“.<sup>23</sup> Gospodin Haradinaj tvrdi da se neobelodanjivanje bitno odražava na njegovo pravo na pravično suđenje i da su kompenzatorne mere koje tužilaštvo predlaže nedovoljne.<sup>24</sup> S tim u vezi, g. Haradinaj napominje da on nije optužen samo za širenje poverljivog materijala nego da mu se na teret stavljaju i zastrašivanje svedokâ i krivično delo odmazde; stoga tužilaštvo, između ostalog, mora da dokaže i da su svedoci zaista bili meta zastrašivanja.<sup>25</sup>

### III. MERODAVNO PRAVO

9. Prema članu 21(6) Zakona, svi materijalni i relevantni dokazi ili činjenice koje su u posedu Specijalizovanog tužilaštva a koje idu u korist ili protiv optuženog stavljaju se

---

<sup>19</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 18–19.

<sup>20</sup> Gucatijev odgovor, stav 20.

<sup>21</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 21–23.

<sup>22</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 24–26.

<sup>23</sup> Haradinajev odgovor, stav 1.

<sup>24</sup> Haradinajev odgovor, stav 3.

<sup>25</sup> Haradinajev odgovor, stavovi 56, 61.

na raspolaganje optuženom pre početka i u toku postupka, osim u slučaju apsolutno neophodnih ograničenja i kada se primenjuju neophodne kompenzatorne mere.

10. Prema pravilu 102(3) Pravilnika, specijalizovani tužilac je na osnovu člana 21(6) Zakona dužan da odbranu detaljno obavesti o svom materijalu i dokazima koje ima u svom posedu. Specijalizovani tužilac će odbrani na zahtev obelodaniti sve izjave, dokumente, fotografije i omogućiti pregled svih drugih fizičkih predmeta u posedu ili pod nadzorom specijalizovanog tužioca koje odbrana smatra bitnim za svoju pripremu, ili koji su pribavljeni od optuženog, ili su mu pripadali. Ti materijali i dokazi se obelodanjuju bez odlaganja.

11. Prema pravilu 103 Pravilnika, i uz ograničenja predviđena pravilima 107 i 108 Pravilnika, specijalizovani tužilac obelodanjuje odbrani odmah, odnosno čim se nađu u njegovom posedu, pod njegovim nadzorom ili o njima stekne konkretna saznanja, sve podatke za koje se opravdano može smatrati da ukazuju na nevinost odnosno da ublažavaju krivicu optuženog ili utiču na verodostojnost ili pouzdanost dokaza tužilaštva.

12. Prema pravilu 108 Pravilnika, ako informacije koje se nalaze u posedu ili pod nadzorom specijalizovanog tužioca, ili o kojima on ima konkretna saznanja, podležu obelodanjivanju prema pravilima 102 ili 103, ali takvo obelodanjivanje: (i) može da naškodi tekućim ili budućim istragama, (ii) može da predstavlja ozbiljnu opasnost po bezbednost svedoka, žrtve koja učestvuje u postupku ili članova njihovih porodica ili (iii) iz bilo kog drugog razloga stoji u suprotnosti s javnim interesom ili pravima trećih lica, specijalizovani tužilac može panelu da podnese poverljiv i *ex parte* zahtev da u celosti ili delimično zaštiti takve informacije.

13. Prema pravilu 108(3) i (4) Pravilnika, panel može da naloži da se preduzmu odgovarajuće kompenzatorne mere. Ukoliko nijedna od tih mera ne bi osigurala pravo

optuženog na pravično suđenje, specijalizovanom tužiocu se pruža izbor da ili obelodani informacije ili izmeni, odnosno povuče optužbe na koje se te informacije odnose.

#### IV. DISKUSIJA

##### A. MATERIJAL KOJI PODLEŽE OBELODANJIVANJU

14. Strane u postupku slažu se oko toga da za informacije na kojima se zasnivaju optužbe važi obaveza obelodanjivanja prema pravilu 102(3) odnosno pravilu 103 Pravilnika.<sup>26</sup>

15. Sudija za prethodni postupak smatra da su date informacije relevantne za tvrdnje o negativnom uticaju, odnosno nepostojanju negativnog uticaja, koje su radnje za koje se optuženi terete imale po svedoke, potencijalne svedoke ili žrtve. Stoga te informacije mogu biti važne za pripremu odbrane ili mogu poslužiti kao oslobađajući materijal, a on, prema pravilima, 102(3) i 103 Pravilnika, podleže obelodanjivanju.

##### B. MATERIJAL KOJI NE PODLEŽE OBELODANJIVANJU

16. Sudija za prethodni postupak podseća na pravni test za neobelodanjivanje informacija suprotnoj strani, posebno informacija na osnovu kojih bi se mogao utvrditi identitet onih svedoka čiji se identitet ne sme obelodaniti suprotstavljenj strani, kako je izloženo u okvirnoj odluci o obelodanjivanju.<sup>27</sup>

---

<sup>26</sup> Zahtev tužilaštva, stav 14; Gucatijev odgovor, stav 15.

<sup>27</sup> Okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 71.

## 1. Objektivna i ozbiljna opasnost

17. Tužilaštvo tvrdi da će obelodanjivanje informacija na kojima se zasnivaju optužbe naškoditi tekućim ili budućim istragama, da će ozbiljno ugroziti bezbednost svedokâ, žrtava ili njihovih porodica i da je suprotno javnom interesu.<sup>28</sup>

18. Gospodin Gucati u svom odgovoru tvrdi da tužilaštvo nije pokazalo postojanje „izuzetnih okolnosti“ ili „ozbiljne opasnosti“, pošto nijedan svedok ili potencijalni svedok nije bio izložen direktnim ili ozbiljnim pretnjama, niti su drugi svedoci izjavili da imaju razloga za zabrinutost.<sup>29</sup> Što se tiče javnog interesa, g. Gucati smatra da on nema prioritet u odnosu na pravo optuženog na pravično suđenje.<sup>30</sup>

19. Sudija za prethodni postupak smatra da informacije na kojima se zasnivaju optužbe konkretno govore o identitetu i bojaznima za bezbednost pojedinih svedoka [BRISANO].<sup>31</sup>

20. Što se tiče mogućnosti da se naškodi tekućim ili budućim istragama, sudija za prethodni postupak podseća na to da su optuženi davali izjave u kojima su nagoveštavali nameru da ometaju i remete postupke pred Specijalizovanim većima<sup>32</sup> i da su javno govorili da ih svedoci ne zanimaju.<sup>33</sup> Te izjave ukazuju na opasnost da bi optuženi, ukoliko dobiju pristup poverljivim i nejavnim podacima iz informacija na kojima se zasnivaju optužbe, mogli pokušati da ih šire i tako naškode tekućim ili budućim istragama.

---

<sup>28</sup> Zahtev tužilaštva, stavovi 15–18.

<sup>29</sup> Gucatijev odgovor, para 16–19.

<sup>30</sup> Gucatijev odgovor, stav 20.

<sup>31</sup> Zahtev tužilaštva, stav 16.

<sup>32</sup> Odluka o potvrđivanju optužnice, stav 120; KSC-BC-2020-07, F00093, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Hisnija Gucatija*, 24. decembar 2020, javno, stavovi 33–35; F00094, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Nasima Haradinaja*, 24. decembar 2020, javno, stav 38.

<sup>33</sup> KSC-BC-2020-07, F00093, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Hisnija Gucatija*, 24. decembar 2020, javno, stav 34.



21. Što se tiče ozbiljne opasnosti po bezbednost svedokâ, sudija za prethodni postupak podseća na to da je g. Haradinaj, u prisustvu g. Gucatija, javno naveo imena potencijalnih optuženih i jednog potencijalnog svedoka.<sup>34</sup> Ukoliko bi optuženi iz informacija na kojima se zasnivaju optužbe saznali konkretne podatke o svedocima i potencijalnim svedocima, postojao bi rizik da oni te informacije pokušaju da šire u javnosti, čime bi uzrokovali ozbiljnu opasnost po bezbednost svedoka, potencijalnih svedoka ili članova njihovih porodica.

22. I na kraju, sudija za prethodni postupak napominje da je u javnom interesu da Specijalizovana veća sprovode efikasne istrage i krivično gonjenje i time ispune svoj mandat. Time što bi mogli nezakonito širiti informacije na kojima se zasnivaju optužbe, optuženi bi mogli omesti istrage tužilaštva, a to bi bilo suprotno javnom interesu.

## 2. Neophodnost

23. Tužilaštvo tvrdi da je obelodanjivanje neophodna mera, pošto bi obelodanjivanje predstavljalo objektivnu i ozbiljnu opasnost po zaštićena lica i interese.<sup>35</sup> Gospodin Gucati u svom odgovoru tvrdi da se potpuno obelodanjivanje može ograničavati samo u izuzetnim okolnostima, a i tad samo ako je to apsolutno neophodno, pa dodaje da tužilaštvo u svom zahtevu nije pokazalo ništa što bi se moglo podvesti pod izuzetne okolnosti.<sup>36</sup>

---

<sup>34</sup> KSC-BC-2020-07, F00093, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Hisnija Gucatija*, 24. decembar 2020, javno, stav 30; F00094, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Nasima Haradinaja*, 24. decembar 2020, javno, stav 38.

<sup>35</sup> Zahtev tužilaštva, stav 24.

<sup>36</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 16–17.

24. Sudija za prethodni postupak smatra da je neobelodanjivanje u ovom slučaju apsolutno neophodno kako se ne bi naškodilo tekućim ili budućim istragama i (ii) kako bi se zaštitili bezbednost, dobrobit i dostojanstvo svedoka, žrtava koje učestvuju u postupku ili članova njihovih porodica.

### 3. Srazmernost

25. Tužilaštvo tvrdi da je, uz kompenzatorne mere, neobelodanjivanje u ovom slučaju srazmerno.<sup>37</sup> Tužilaštvo smatra da obelodanjivanje istražiteljeve izjave i dodatka istražiteljevoj izjavi, kao i to što se ono samo obavezuje da se neće protiviti zahtevu da se dodatak istražiteljevoj izjavi uvrsti u spis niti predlogu da se sadržaj dodatka proglasi činjenicom o kojoj je postignuta saglasnost, predstavlja adekvatne kompenzatorne mere koje optuženima garantuju pravo na pravično suđenje.<sup>38</sup> Dalje, tužilaštvo smatra da je to pravo zajemčeno i time što je odbrana imala priliku da aktivno učestvuje u ovoj raspravi o neobelodanjivanju.<sup>39</sup>

26. Gospodin Gucati u svom odgovoru tvrdi da to što se čitav materijal ne obelodanjuje predstavlja potpuno nesrazmernu meru.<sup>40</sup> On smatra da ima pravo na osporavanje istražiteljeve izjave i istragu o pitanjima iz dodatka istražiteljevoj izjavi.<sup>41</sup> Dalje, g. Gucati smatra da je zbog kompenzatornih mera koje je tužilaštvo predložilo sprečen da iznese odgovarajuće prigovore ili da sprovede potrebne istrage.<sup>42</sup> Gospodin Gucati tvrdi da nema opravdanja za to da se materijal ne obelodani u integralnom obliku i da se zameni površnim sažecima ako se isti cilj može postići i sledećim manje restriktivnim merama: (i) obelodanjivanjem sadržaja braniocu, ali ne

---

<sup>37</sup> Zahtev tužilaštva, stavovi 22–24.

<sup>38</sup> Zahtev tužilaštva, stavovi 21–22.

<sup>39</sup> Zahtev tužilaštva, stav 23.

<sup>40</sup> Gucatijev odgovor, stav 23 (str. 8).

<sup>41</sup> Gucatijev odgovor, stav 21 (str. 7).

<sup>42</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 22–23 (str. 7).

i optuženima, prema pravilu 80(4)(d) Pravilnika ili (ii) redigovanjem materijala, shodno pravilu 108(2)(c) Pravilnika i prema postupku utvrđenom u okvirnoj odluci o obelodanjivanju.<sup>43</sup>

27. Sudija za prethodni postupak napominje da se u potvrđenoj optužnici, između ostalog, navodi i „zastrašivanje u toku krivičnog postupka“,<sup>44</sup> za čije se postojanje moraju pokazati primena sile, ozbiljne pretnje i/ili drugi vidovi prisile kojima je svedoke trebalo navesti da odustanu od davanja iskaza ili da daju lažan iskaz ili da na neku drugi način izbegnu da saopšte istinite informacije tužilaštvu ili Specijalizovanim većima.<sup>45</sup> Optuženi moraju imati priliku da smisleno ospore te navode i relevantan materijal i da o tome sprovedu istragu. Sudija za prethodni postupak smatra da se dodatkom istražiteljevoj izjavi i istražiteljevom izjavom pokreće pitanje da li su se navodni postupci optuženih odrazili na svedoke, žrtve ili članove njihovih porodica, pa time i pitanja relevantna za optužbe iznete u potvrđenoj optužnici. Stoga se optuženima mora omogućiti da efektivno ispitaju sadržaj tih dokumenata. Manje restriktivnim merama kakva je obelodanjivanje informacija na kojima se zasnivaju optužbe u redigovanom vidu uspostavila bi se ravnoteža između navedenih ozbiljnih opasnosti i prava optuženih. Zato sudija za prethodni postupak smatra da kompenzatorne mere koje je predložilo tužilaštvo u datim okolnostima nisu dovoljne.

28. Pošto bi optuženi zahvaljujući redigovanju mogli dobiti pristup najvažnijim delovima informacija na kojima se zasnivaju optužbe, dok bi se ozbiljna opasnost po zaštićena lica i razne druge interese mogla otkloniti, sudija za prethodni postupak

---

<sup>43</sup> Gucatijev odgovor, stavovi 22–26 (str. 8–9).

<sup>44</sup> Potvrđena optužnica, stav 29.

<sup>45</sup> Odluka o potvrđivanju optužnice, stavovi 114, 117.

smatra da bi, u ovom slučaju, dostavljanje tih informacija u redigovanom obliku bilo srazmerna mera.

### C. REDIGOVANJE

29. Sudija za prethodni postupak analizirao je predlog tužilaštva o tome koje informacije u tom smislu treba redigovati.<sup>46</sup> Sudija za prethodni postupak podseća na to da informacije treba redigovati samo u meri u kojoj je to apsolutno neophodno.<sup>47</sup> Osim toga, redigovanje mora biti dosledno.<sup>48</sup>

30. Kako bi odbrana imala priliku da valjano ispita sadržaj istražiteljeve izjave i dodatka istražiteljevoj izjavi, načelno ne bi trebalo redigovati informacije koji se odnose na komplete protivzakonito objavljenog materijala i na posledice koje je to imalo po konkretne svedoke ili žrtve, osim ako bi se na taj način mogao utvrditi identitet dotičnog svedoka ili žrtve.<sup>49</sup> U te svrhe važno je da rečenice, u meri u kojoj je to moguće, ostanu celovite, kako bi kontekst informacije ostao razumljiv.<sup>50</sup>

31. Zato će tužilaštvo odbrani do četvrtka, 4. marta 2021. obelodaniti redigovanu verziju informacija na kojima se zasnivaju optužbe, u skladu sa stavovima 29–30 ove odluke.

---

<sup>46</sup> KSC-BC-2020-07, F00127/A01, *Prilog 1 podnesku s dodatnim informacijama relevantnim za podnesak KSC-BC-2020-07/F00107* (u daljem tekstu: informacije na kojima se zasnivaju optužbe), 16. februar 2021, strogo poverljivo i *ex parte*.

<sup>47</sup> Član 21(6) Zakona.

<sup>48</sup> Na primer, ako se rediguje pseudonim nekog svedoka, on se mora redigovati u celoj izjavi. V. npr. informacije na kojima se zasnivaju optužbe, stav 3, str. 6 (083960).

<sup>49</sup> Treba izbegavati prekomerno redigovanje relevantnih informacija. V. npr. informacije na kojima se zasnivaju optužbe, stav 3, str. 6 (083960).

<sup>50</sup> V. npr. informacije na kojima se zasnivaju optužbe, stavovi 3, 5, str. 11 (084237).

V. DISPOZITIV

32. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak

- a. **DELIMIČNO ODOBRAVA** zahtev tužilaštva i
- b. **NALAŽE** tužilaštvu da do četvrtka, 4. marta 2021. obelodani odbrani redigovanu verziju informacija na kojima se zasnivaju optužbe, u skladu sa stavovima 29–30 ove odluke.

/potpis na originalu/

---

**Sudija Nikola Giju,**  
**sudija pojedinac**

U ponedjeljak, 22. februara 2021.

U Hagu, Holandija